

**ODLUKA  
VISOKOG PREDSTAVNIKA**

**Koristeći se** ovlaštenjima koja su Visokom predstavniku data u članu V Aneksa 10. (Sporazum o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora) Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, prema kojem je Visoki predstavnik konačni autoritet u zemlji u pogledu tumačenja gore navedenog Sporazuma o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora; i posebno uzevši u obzir član II 1. (d) istog Sporazuma prema kojem Visoki predstavnik "pomaže, kada ocijeni da je to neophodno, u rješavanju svih problema koji se pojave u vezi sa implementacijom civilnog dijela Mirovnog ugovora";

**Pozivajući se** na stav XI.2 Zaključaka Konferencije za implementaciju mira održane u Bonu 9. i 10. decembra 1997. godine, u kojem je Vijeće za implementaciju mira pozdravilo namjeru Visokog predstavnika da iskoristi svoj konačni autoritet u zemlji u vezi sa tumačenjem Sporazuma o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora, kako bi pomogao u iznalaženju rješenja za probleme u skladu sa gore navedenim "donošenjem obavezujućih odluka, kada ocijeni da je to neophodno", o određenim pitanjima, uključujući i (prema tački (c) stava XI.2) "mjere kojima se obezbjeđuje implementacija Mirovnog sporazuma na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine i njenih entiteta";

**Pozivajući se dalje** na stav 12. 1 Deklaracije Vijeća za implementaciju mira sa sastanka održanog u Madridu 15. i 16. decembra 1998. godine u kojem je jasno rečeno da Vijeće smatra da je uspostava vladavine prava, u koju građani imaju povjerenja, preduvjet za trajni mir te za samoodrživu ekonomiju koja može da privuče i zadrži i strane i domaće ulagače;

**Pozivajući se uz to** na stav 3. Aneksa II (Vladavina zakona i ljudska prava) pomenute Deklaracije prema kojemu je uspostava sudskih institucija na državnom nivou, čime bi se zadovoljila potreba data u Ustavu, a koje bi se bavile krivičnim djelima koja su počinili zvaničnici Bosne i Hercegovine u toku obavljanja službene dužnosti kao i upravnim i izbornim pitanjima, osnovni preduvjet za uspostavu vladavine prava u Bosni i Hercegovini;

**Imajući na umu** ponovo osnaženu strategiju sudske reforme u cilju jačanja napora za uspostavu vladavine prava u Bosni i Hercegovini iz 2002/2003 godine koju je podržao Upravni odbor Vijeća za implementaciju mira na sastanku održanom 28. februara 2002. godine konstatujući je da je pomenuta strategija osmišljena u cilju odgovora na pozive upućene od strane vlasti u Bosni i Hercegovini koje traže jači angažman međunarodne zajednice po pitanju privrednog kriminala, korupcije i problema sa kojima se suočava sudski sistem;

**Uzimajući u obzir** činjenicu da je Upravni odbor Vijeća za implementaciju mira 7. maja 2002. godine u Sarajevu pozvao organe vlasti BiH da osiguraju brzo uspostavljanje Suda Bosne i Hercegovine, podsjećajući ih da je potrebno da Apelaciono odjeljenje Suda bude operativno kako bi donosilo odluke vezano za izborne žalbe, te apelirajući na organe vlasti da odmah pronađu održivo rješenje za problem lokacije Suda;

**Uzimajući u obzir dalje** činjenicu da je u kominikeu izdatom u Sarajevu 31. jula 2002. godine Upravni odbor Vijeća za implementaciju mira naveo kako Odbor pozdravlja osnivanje Posebnih vijeća i podržava prijedlog Visokog predstavnika da u sastav Suda Bosne i

Hercegovine i Tužilaštva Bosne i Hercegovine uključujući domaće i međunarodne sudije i tužioce kroz Posebno vijeće/odjel za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju;

**Konstatirajući stoga** da je Tužilaštvo Bosne i Hercegovine koje osigurava istragu i krivično gonjenje krivičnih djela koja po Ustavu Bosne i Hercegovine spadaju u nadležnost države Bosne i Hercegovine, preduvjet za uspostavu vladavine prava u državi Bosni i Hercegovini;

**Potvrđujući** da kriminalne aktivnosti i dalje ugrožavaju ekonomska, fiskalna, tržišna i druga socijalna prava i interese građana Bosne i Hercegovine, te da će osnivanje Posebnog odjela za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju u sklopu pomenutog Tužilaštva Bosne i Hercegovine unaprijediti odlučnu borbu protiv kriminala u Bosni i Hercegovini;

**Imajući na umu** obavezu koju su preuzeli entiteti i Distrikt Brčko Bosne i Hercegovine da usklade svoje zakone o krivičnom postupku sa Zakonom o krivičnom postupku Bosne i Hercegovine kako bi se osiguralo da pravda za sve ljude na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u cjelini bude zasnovana na istim principima i procesnim garancijama, te posebno konstatujući napredak koji je do sada postignut u tom procesu;

**Uvjeren** u vitalni značaj koji za Bosnu i Hercegovinu ima nastojanje da se ojača i slijedi vladavina prava kako bi se stvorila osnova za privredni rast i strane investicije, te iz svih gore navedenih razloga;

Visoki predstavnik ovim donosi slijedeću

## **ODLUKU**

### **KOJOM SE DONOSI ZAKON O NOVIM IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O TUŽILAŠTVU BOSNE I HERCEGOVINE, KOJI SE NALAZI U PRILOGU KAO SASTAVNI DIO OVE ODLUKE**

Navedeni zakon stupa na snagu kao zakon Bosne i Hercegovine od dana utvrđenog u članu 2. istog zakona, na privremenoj osnovi, dok ga ne usvoji Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine u istom obliku, bez izmjena i dopuna i bez dodatnih uvjeta.

Ova odluka stupa na snagu odmah i odmah se objavljuje u "Službenom glasniku BiH".

Broj 162/03  
28. oktobra 2003. godine  
Sarajevo

Visoki predstavnik  
**Paddy Ashdown**, s. r.

## **ZAKON O NOVIM IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O TUŽILAŠTVU BOSNE I HERCEGOVINE**

### **Preambula**

Zakon o Tužilaštvu Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 24/02, "Službene novine Federacije BiH", broj 43/02, "Službeni glasnik Republike Srpske", broj 55/02), dalje izmijenjen i dopunjen Zakonom o izmjenama i dopunama Zakona o Tužilaštvu Bosne i

Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 3/03), ovim se ponovo mijenja i dopunjuje kako slijedi:

### **Član 1.**

U članu 18a. stav 1. Zakona, brišu se riječi: "maksimalno tri (3)".

U članu 18a. nakon stava 3. dodaje se slijedeći stav 4.:

"4. Izuzetno od relevantnih odredbi Zakona o krivičnom postupku, međunarodni tužiocci su ovlaštteni da koriste engleski jezik u svim postupcima pred Sudom Bosne i Hercegovine ili u okviru njihovog djelokruga poslova. Prijevod/tumačenje na jedan od službenih jezika Bosne i Hercegovine obezbjeđuje sudski tumač."

### **Član 2.**

Ovaj Zakon o novim izmjenama i dopunama Zakona o Tužilaštvu Bosne i Hercegovine stupa na snagu 29. oktobra 2003. godine.